



## Couffin et bébé à coudre



[www.rozennfolliovrel.com](http://www.rozennfolliovrel.com)

### Pour réaliser le couffin à coudre et son bébé, il vous faut :

- Un coupon «couffin» à coudre
- De la mousse sur résille de 4mm d'épaisseur : 52cm x 28cm.
- De la ouate de rembourrage pour le bébé, le biberon et l'oreiller.
- Une chute de ouatine de 1cm d'épaisseur pour garnir la couverture : 15cm x 19cm.
- 1 bouton pression pour le bavoir (ou du velcro)

*Note : Il se peut qu'il y ait des traces d'impression au DOS de votre coupon.*

*Ces traces disparaissent complètement après un lavage en machine (30°, essorage doux).*

### To make the bassinet and your baby-doll, you will need

- A pattern for the bassinet
- A Foam (Resilient foam) on a mesh (semi-rigid foam about 4mm thick) : 52 cm x 28 cm.
- padding for the baby, the bottle and the pillow.
- Scraps of fleece of about 1 cm thick to fill the blanket : 15 cm x 19 cm.

*Note: On the BACK of some patterns, it is possible that there are traces of printing.*

*These traces disappear completely after washing in the machine at 30 ° C.*

- 1 **Découper le tissu AU BORD** de l'illustration :  
les marges de couture sont **DEJA** incluses dans le dessin !  
Cut the fabric **AT THE EDGE** of the illustration:  
the seam allowances are **ALREADY** included in the drawing!



## 2 Les poignées

Plier chaque poignée en deux sur la longueur, **endroit contre endroit**.  
Épingler et coudre à 1cm du bord.  
Réduire les marges et retourner chaque pièce pour l'avoir à l'endroit.  
Mettre de côté.

### The handles

Fold each handle in half crosswise, opposite sides together.  
Pin and sew 1 cm from the edge.  
Reduce the margins and return each piece to get it right side up.  
Set aside



## 3 Le sandwich.

Poser à plat le corps extérieur du couffin, face illustrée vers vous.  
Disposer les poignées de cette façon **vers l'intérieur** !

### Épinglez !

Lay the outside body of the bassinet flat, with the side shown facing you.  
Arrange the handles this way **inside** !

### Pin !



Recouvrir le tout du corps intérieur du couffin, **endroit contre endroit** !  
Prenez le temps de bien ajuster ces deux parties et épinglez.

Coudre **tout autour** à 1 cm du bord.

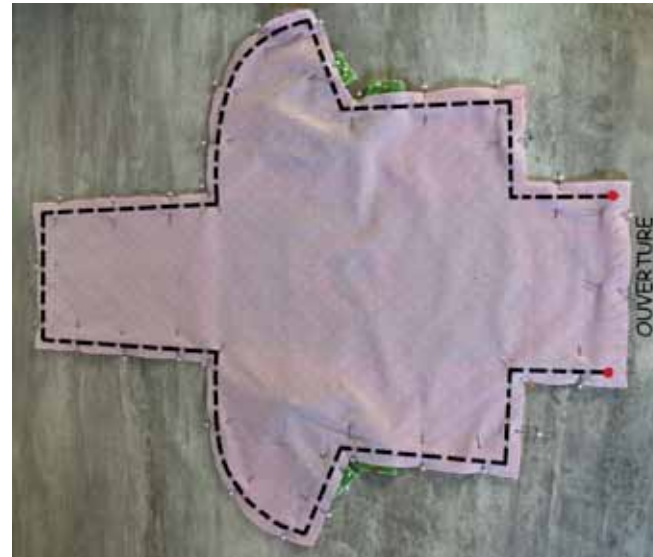
Commencer à coudre à 1cm des DEUX bords et laisser un côté ouvert  
pour retourner le couffin par la suite !

Terminer la couture à 1cm des DEUX bords

Overlay the entire inner body of the bassinet  
opposite sides together!

Take the time to properly adjust these two parts  
and pin

Sew all around 1 cm from the edge  
Start sewing 1 cm from BOTH edges  
and leave one side open to turn the bassinet over.  
Finish sewing 1 cm from BOTH edges .



## 4 Réduire les marges de couture et cranter les angles.

Avant de faire cela, retournez votre ouvrage  
pour être sûr que tout est bien comme vous le voulez  
car une fois les marges réduites,  
il est difficile de revenir sur la couture.

Cette étape est **très** importante !

Si vous ne le faites pas il y aura des plis disgracieux.

**Retournez le couffin sur lui-même !**

**Reduce seam allowances and notch the corners**

This step is very important!

If you don't do it, there will be visible creases.

**Turn the bassinet over !**



**5** Découper la mousse sur résille selon ces gabarits.  
Cette mousse est essentielle pour une bonne tenue de votre couffin !

Gabarit du rectangle intérieur : 52,5 cm x 12,5 cm

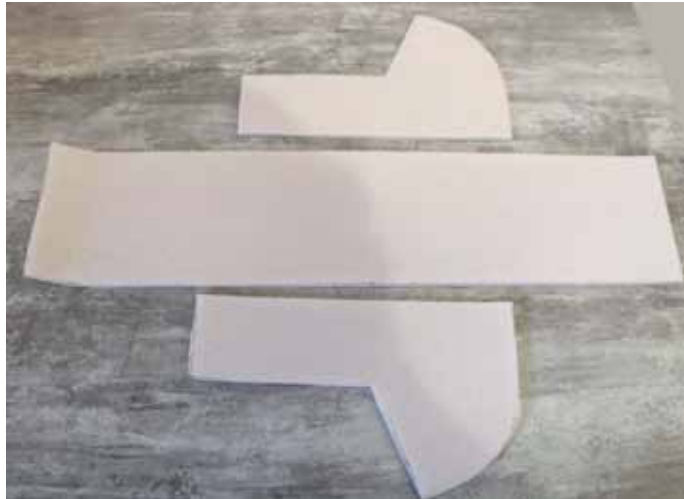
Gabarit des parties latérales (x2) : imprimer à l'échelle 100%,  
la forme qui figure sur la dernière page de ce document.

Il faudra peut-être réajuster la découpe de la mousse en fonction de votre couture.

**Cut the foam according to the templates.**

**This foam is essential for a good hold and firmness of your bassinet!**

Inside rectangle template: 52,5 cm x 12,5 cm



Side sections template (x2) :  
Transfer to the scale 100%,  
the shape which appears on  
the end of this document.

You may need to adjust the  
foam cut to suit your seam.

**6** Glisser la mousse à l'intérieur du couffin dans cet ordre :  
d'abord les **parties latérales**,  
puis la grande bande de la **partie centrale**.  
Afin de marquer les pliures et de maintenir chaque mousse dans son compartiment, glisser une mousse, surpiquer, glisser une autre mousse, surpiquer...etc

**Slide the foam inside the bassinet in this order:**  
First **the side parts**, then the large strip **of the central part**.

To mark the folds and keep each foam in its compartment, slide a foam, topstitch, slide another foam, topstitch ... etc



**7** Fermer le couffin.  
Replier les bords à l'intérieur (sur environ 1cm).  
Epingler et surpiquer le plus au bord possible!

**Close the bassinet.**

Fold the edges inside (about 1cm). Pin and topstitch !



**8** Le couffin en volume.

C'est la dernière couture !

Comme il y a une certaine épaisseur de tissu à glisser sous le pied de biche, n'oubliez pas d'allonger votre point !

Cette couture se fait sur l'envers du couffin.

*Vous pouvez également coudre cette partie à la main, au point invisible, directement sur l'endroit du couffin à l'aide d'une plus grosse aiguille.*

*Dans ce cas là, n'essayez pas de coudre toutes les couches ensemble mais seulement les couches supérieures de chaque partie.*

**The bassinet in volume.**

It's the last stitching!

As there is a certain thickness of fabric to slip under the crowbar, do not forget to lengthen your stitch!

This seam is done on the back of the bassinet.

*You can also sew this part by hand, by an invisible stitch point directly on the bassinet using a larger needle*

*In this case, do not try to sew all the upper layers of each part .*



Retourner le couffin sur lui-même !

**9 Le bébé**  
Commencer par assembler les bras du bébé, endroit contre endroit.  
Epingler et coudre à 0,8 cm du bord en laissant une ouverture  
là où figure le trait rouge sur la photo.  
retourner chaque bras sur l'endroit et **remplir d'un peu de ouate.**



**The baby**  
Start by assembling baby's arms, opposite sides together.  
Pin and sew 0.8 cm from the edge leaving an opening  
where the red line appears on the photo  
return each arm out and **fill with a little cotton wool.**



**Poser à plat** le tissu du devant du bébé  
face illustrée vers vous et disposer ses bras  
de cette façon, **vers l'intérieur.** Epingler les bras.  
Recouvrir du tissu du dos du bébé,  
**endroit contre endroit.**  
Epingler et coudre tout autour à 0,8 cm du bord  
en laissant une **ouverture de 6 cm.**



Lay the fabric of the front of the baby flat,  
face illustrated towards you and arrange his arms  
in this way, **inward.** Pin arms.  
Cover fabric with baby's back,  
opposite sides together.  
Pin and sew all around 0.8 cm from the edge,  
**leaving a 6 cm opening**

Réduire les marges et cranter les angles de cette façon :  
Reduce the margins and notch the angles in this way:



Retourner votre ouvrage. Remplir le bébé de ouate de rembourrage  
et fermer l'ouverture au point invisible.  
Turn over your work. Fill the baby with the padding  
and close the opening by the invisible stitch point.



Ici, j'ai marqué la  
pliure du cou avec  
quelques points  
faits à la main. →



**10 Les accessoires**  
Assembler les rectos et les versos de chaque accessoire, **endroit contre endroit.**  
Coudre tout autour à 0,8 cm du bord en laissant une **ouverture de 4 cm.**  
Cranter et réduire les marges et retourner chaque pièce sur l'endroit.  
Remplir le biberon et l'oreiller d'un peu de ouate et fermer au point invisible.

**The accessories**  
Assemble the front and back of each accessory, **right sides together.**  
Sew all around 0.8 cm from the edge leaving a **4 cm opening.**  
Notch and reduce the margins and turn each piece right side up.  
Fill the bottle and the pillow with a little cotton wool and close at the invisible point.



Vous pouvez coudre du velcro  
ou clipser un bouton pression  
pour fermer le bavoir.

**Pour la couverture,** pliez la en deux **endroit contre endroit**  
et recouvrir le tout de la ouatine. Epingler et coudre  
à 1cm du bord en laissant une **ouverture de 4 ou 5 cm.**  
Réduire les marges, retourner votre ouvrage sur l'endroit  
et fermer l'ouverture au point invisible.

**For the cover,** fold it in half, opposite sides together  
and cover everything with the fleece or cotton.  
Pin and sew 1 cm from the edge leaving a 4 to 5 cm opening.  
Reduce the margins, turn your work over on the coating  
and close the opening the invisible stitch point.



**Votre joli couffin  
est terminé !**



**Your Bassinet for the baby is ready !**

Gabarit de découpe pour la mousse sur résille  
Faces latérales du couffin.

